

13 医療・健康

日本には医療費の負担を軽くするための医療制度があります。日本に3ヶ月を超えて滞在する外国人は、次のうちのひとつに加入してはなりません。

① 社会健康保険・・・会社や事業所に勤める人が加入します。

② 国民健康保険・・・社会健康保険に加入できない人が対象です。

この他に、公務員や学校の教職員を対象とした共済組合などがあります。

在日の家族の方が入っている社会健康保険も適用されますが、ほとんどの留学生の場合は国民健康保険に加入することになります。

1 国民健康保険（通常『国保』と呼んでいます）

『国保』は、病気やけがをした時に、国・地方自治体および個人が医療を分担し、経済的な心配をすることなく治療を受けることができることを目的とした医療保険制度の一つです。日本に3ヶ月を超えて在留する留学生は、全員『国保』に加入することになっています。ただし、家族などが、日本の国家公務員もしくは地方公務員または会社員等で、その被扶養者として共済組合や社会健康保険に加入している場合は、あらためて『国保』に加入する必要はありません。この保険に加入していると、国保を取り扱う病院で（ほとんどの病院が国保を取り扱っています）診療を受けた場合、治療費の30%を皆さんが支払い、残りの70%を国保が負担します。

（注）国民健康保険は、美容整形、歯列矯正、正常分娩には適用されません。

国保への加入方法

住んでいる地域の区役所/市役所の国民健康保険担当の窓口にて在留カード、学生証と印鑑（なくても可能）を持って、手続きを行ってください。後日「国民健康保険被保険者証」が交付されます。

<注意>

引越をしたときは14日以内に、これまで住んでいた区/市の区役所/市役所に保険証を持って転出手続きをし、転居先の区役所/市役所でも国民健康保険の変更手続きを行ってください。また、氏名や世帯主等が変わった場合も14日以内に、留学が終わり帰国する場合は帰国前に、国民健康保険担当課に届け出てください。

保険料の支払いについて

区役所/市役所ごとに多少違います。国保担当課に所得が一定額未満であると認められた場合、保険料の減額制度が適用されます（奨学金は、所得ではありません）。また、地方公共団体等によっては留学生のために、保険料の補助制度を設けているところもあります。くわしくは国保担当課の窓口で相談してください。

もし保険料が大幅に上がっている場合は、減免が適用されていない可能性があります。その場合は、区役所等で減免の手続きが必要となります。

13 Medical Care and Health

In Japan, there are health insurance systems that help reduce the cost of medical care. Foreign nationals living in Japan for more than 3 months are required to join one of the following insurance systems:

- ① Employees' Health Insurance (generally covers individuals who are employed by a company.)
- ② National Health Insurance (covers individuals who are not eligible to join employees' health insurance.)

In addition, insurance is provided by mutual aid associations to those who work for public schools or the government. Most international students are required to enter into the National Health Insurance scheme unless they are covered by the Employees' Health Insurance of a family member who lives and works in Japan.

1 National Health Insurance (NHI or *Kokuho*)

National Health Insurance (NHI)—*kokumin kenkō hoken*, often abbreviated as *Kokuho* in Japanese—is one of the health insurance systems in Japan that allows the insured to receive medical care without financial concern when ill or injured by splitting the medical care expenses between the local or national government and the insured. Full-time international students who will be studying in Japan for more than 3 months must join NHI unless covered by the insurance plan of a family member who lives in Japan. Overseas medical insurance is not accepted. With NHI, approximately 70% of your medical expenses will be covered when you receive treatment at hospitals or clinics that are NHI medical service providers (most hospitals in Japan accept NHI). You pay the remaining 30%.

Note: National Health Insurance does not cover expenses for cosmetic surgery, orthodontics, or normal childbirth.

Joining National Health Insurance (NHI)

Please complete the necessary procedures at the NHI counter at your local city office. You will need to take your residence card, student ID card, and personal stamp (*inkan*), if you have one. Your National Health Insurance Card will be issued at a later date.

Note:

If you move, you must take your National Health Insurance Card to the city office of the city you lived in before moving, and visit your new local city office to update your National Health Insurance Card within 14 days of moving. You also need to update your card within 14 days of changing names or if the head of your household changes. If you are returning permanently to your home country, you need to return your card to the NHI counter at your local city office before you leave.

Payment of Insurance Premiums

The monthly premium for NHI varies slightly depending on the city you live in. If the NHI recognizes that your income is below a certain amount, a reduction to your insurance premiums will be applied (scholarships are not counted as income). Some local authorities have special subsidy systems for international students. For more information, please contact the NHI counter at your local city office.

If your monthly premium goes up significantly, the international student discount may not have been applied. In this case, you will need to go to your local ward office to complete adjustment procedures.

2 学生健保 医療給付制度

医療給付とは、皆さんが家族または本人が加入している健康保険の保険証を提示して医療機関で保険適用の診療を受けた場合、窓口で支払った自己負担額の一部を給付する制度です。学生本人が所定の期間に手続きを行った場合に限り、給付を受けることができます。2018年4月1日受診分から、制度の一部が変更となります。詳細は「健保の手引き」をご覧ください。なお、留学生は国民健康保険へ加入する必要があります。

<注意>

医療給付制度は、学部および大学院の正規生の皆さんが学費納入費に支払っている組合費で運営されている学生健康保険互助組合の活動の一環です。別科・日本語研修課程、慶應インターナショナルプログラムの学生、および研究生等非正規生は組合に加入していませんので、医療給付を受けることができません。

3 学生教育研究災害傷害保険

大学の教育研究活動中に生じた不慮の事故により身体に傷害を受けた場合の救済措置として、学部・大学院の正規生、研究生・特別短期留学生（国費留学生と一部の交換留学生のみ）、別科・日本語研修課程および慶應インターナショナルプログラムの学生を対象に、大学が保険料を負担して「学生教育研究災害傷害保険」に加入しています。教育研究活動中とは、大学内外での正課、大学行事、課外活動（学外の場合は事前に大学への届出が必要）を指します。また住居と学校施設等との間の通学、学校施設等相互間の移動中に発生した事故も対象となります。ただし、病気はこの保険の対象となりません。また、怪我の完治までに要した通院の回数によっては、この保険の対象とならないこともあります。

上記活動中に傷害を受けた場合は、まずは学生部学生生活支援窓口にご相談してください。

4 国民年金

日本国内に住むすべての人は、20歳になった時から国民年金の被保険者となり、保険料の納付が義務づけられています。学生については、申請により在学中の保険料の納付が猶予される「学生納付特例制度」等が設けられています。所得が少なく国民年金保険料を納められない場合は、住んでいる区/市役所の窓口にご相談してください。

2 Keio University Student Health Care Mutual Aid Association (Gakuseikenpo) Medical Care Benefit System

The medical care benefit system is a scheme that reimburses a portion of the co-payment that you paid at medical facilities for medical treatments that are covered by your insurance (excluding certain treatments). Only students who have gone through the application procedures during the prescribed period will receive this medical care benefit. Partial changes to the system will come into effect commencing with medical consultations received from April 1, 2018 onwards.

For more information, please see the "Guidebook for the Keio University Student Health Care Mutual Aid Association (*Kenpo-no-tebiki*)."

International students must be enrolled in Japan's National Health Insurance.

Note:

- This medical care benefit system is a scheme run by the Keio University Student Health Care Mutual Aid Association using the annual fee collected as part of the tuition of full-time undergraduate and graduate degree students.
- As Japanese Language Program students, Keio International Program students, research students, and other students who are not full-time degree students are not eligible to join the Keio University Student Health Care Mutual Aid Association, they do not qualify to receive payment under this medical care benefit system.

3 Personal Accident Insurance for Students Pursuing Education and Research

Keio University is a member of Japan Educational Exchanges and Services (JEES), and through it Keio pays for "Personal Accident Insurance for Students Pursuing Education and Research," an insurance plan which covers students who suffer physical injury from an unexpected accident in the course of their educational and research activities. This insurance is for regular undergraduate and postgraduate students, research students, and short-term international students (MEXT scholarship students and designated exchange students only), Japanese Language Program students, and Keio International Program students. "Educational and research activities" means regular curricular activities on- and off-campus, participation in university events, and extracurricular activities (advance notification to the university is required for off-campus activities). Accidents that occur on the way between a student's residence and the university, and while traveling between university facilities, are also covered. However, "illness" is not covered by this insurance. In addition, depending on the number of hospital visits it takes to recover, you may not qualify for this insurance.

If you have received any physical injury while engaged in the activities described above, please visit the Office of Student Services (Student Life Services).

4 National Pension

All registered residents of Japan aged 20 or over must be enrolled in and are thus covered by the National Pension system. Students whose income is less than a certain amount may be allowed to postpone contributions if their application is approved. Please check with your local city office if you wish to determine your eligibility to postpone payments.

5 病院にかかりたいとき

英語ができる医師や職員が常時勤務している病院はあまりありませんが、インターナショナルクリニックや、総合病院では英語での診療をしているところが多いです。通訳者が同伴できれば、近傍のクリニックでも対応してくれる場合があります。

出かける前に、あらかじめ、下記の医療情報センターに相談するか、行きたい病院に直接問い合わせましょう。医療機関を受診する際には、保険証を持参しましょう。

1. 東京都保健医療情報センター（ひまわり）

<http://www.himawari.metro.tokyo.jp/qq/qq13tomnlt.asp>

外国語で受診できる東京都内の医療機関や日本の医療制度についての案内が受けられます。

- (1) 外国語の通じる病院、医師の紹介 03-5285-8181 (9:00～20:00)
- (2) 緊急通訳サービス（医療機関向） 03-5285-8185

2. AMDA 国際医療情報センター

<http://amda-imic.com/>

日本の医療情報の提供を行っています。

03-5285-8088 (9:00～20:00)

3. 横浜市救急相談センター（24 時間）

<http://www.city.yokohama.lg.jp/iryu/14248.html>

病院・診療所に行くか、救急車を呼ぶか迷った時に相談にのってもらえます。

#7119 または、045-222-7119

6 救急車を呼ぶとき

急病や大けがをしたときは、電話して救急車を呼びます。電話番号は「119」です。（火事のとくと同じ番号です。）

5 How to find medical facilities in your area

There are few hospitals with doctors and staff who can speak English on constant duty in Japan. However, many international clinics and general hospitals offer medical consultations in English. If you can attend with an interpreter, you may be able to consult at clinics in your locality. Please contact the Tokyo Metropolitan Health and Medical Information Center below or enquire directly with the medical institution you wish to attend in advance. Please ensure you bring your national health insurance when attending.

1. Tokyo Metropolitan Health and Medical Information Center

<http://www.himawari.metro.tokyo.jp/qq/qq13enmnl.asp>

Search medical facilities in Tokyo.

English/Chinese/Korean/Thai/Spanish 03-5285-8181 (9:00~20:00)

2. AMDA International Medical Information Center

<http://eng.amda-imic.com/>

AMDA introduce medical facilities with staff who speak the patients' languages and explain the Japanese Health Care System.

English/Chinese/Korean/Thai/Spanish (Portuguese/Tagalog/Vietnamese)

03-5285-8088 (9:00–20:00)

3. Yokohama City Emergency Consultation Center (Open 24 hours)

<http://www.city.yokohama.lg.jp/iryoy/14248.html>

If you get lost on your way to a medical institution you can call the below number for advice or call an ambulance.

7119 or 045-222-7119 (Japanese)

6 How to call an ambulance

Make an emergency call by calling 119 (the same number in case of fire) to ask for an ambulance in case of sudden illness or injury.